

DIN EN ISO 10472-4

ICS 97.060

Ersatz für
DIN EN ISO 10472-4:1998-05**Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen –
Teil 4: Trockner (ISO 10472-4:1997);
Deutsche Fassung EN ISO 10472-4:2008**

Safety requirements for industrial laundry machinery –
Part 4: Air dryers (ISO 10472-4:1997);
German version EN ISO 10472-4:2008

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle –
Partie 4: Séchoirs à air (ISO 10472-4:1997);
Version allemande EN ISO 10472-4:2008

Gesamtumfang 20 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2009-09-01.

Daneben darf DIN EN ISO 10472-4:1998-05 noch bis 28. Dezember 2009 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee 214 „Textilmaschinen und Zubehör“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN ISO 10472-4:2008.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Fachbereich Wäscherei- und Chemischreinigungsmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Vertreter der Hersteller und Anwender von Textilmaschinen und Industriellen Wäschereimaschinen und Chemischreinigungsmaschinen sowie Vertreter der Berufsgenossenschaft Textil und Bekleidung sowie der Arbeitskreis Wäscherei waren an der Erarbeitung beteiligt.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN ISO 10472-4:1997 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Textilmaschinen und Industrielle Wäschereimaschinen und Chemischreinigungsmaschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen und Europäischen Normen, soweit sie nicht als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

IEC 335-1	ähnlich DIN EN 60335-1*VDE 0700-1;
IEC 335-2-11	ähnlich DIN EN 60335-2-11*VDE 0700-11;
ISO 6182-1:1993	ähnlich DIN 14489:1985-05;
ISO 13853	siehe DIN EN 811;
ISO 14119	siehe DIN EN 1088.

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10472-4:1998-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Ersatz des normativen Anhangs ZA durch einen informativen Anhang ZA über den Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 98/37/EG;
- b) Aktualisierung des informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN 11907: 1975-07
DIN 11912: 1979-09
DIN VDE 0791-1: 1989-08
DIN EN ISO 10472-4: 1998-05

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 14489:1985, *Sprinkleranlagen — Allgemeine Grundlagen*

DIN EN 811, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den unteren Gliedmaßen*

DIN EN 1088, *Sicherheit von Maschinen — Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen — Leitsätze für Gestaltung und Auswahl*

DIN EN 60335-1, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 1: Allgemeine Anforderungen*

DIN EN 60335-2-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke — Teil 2: Besondere Anforderungen für Trommeltrockner*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Sicherheitsanforderungen für
industrielle Wäschereimaschinen —
Teil 4: Trockner
(ISO 10472-4:1997)**

Safety requirements for industrial
laundry machinery —
Part 4: Air dryers
(ISO 10472-4:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie
industrielle —
Partie 4: Séchoirs à air
(ISO 10472-4:1997)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 12. Oktober 2008 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen.....	5
3 Begriffe	6
4 Gefährdungen	7
4.1 Allgemeines	7
4.2 Mechanische Gefährdungen.....	7
4.2.1 Tumbler.....	7
4.3 Elektrische Gefährdungen	7
4.4 Thermische Gefährdungen	7
4.5 Gefährdungen, verursacht durch Lärm	7
4.6 Gefährdungen in Verbindung mit Werkstoffen und Substanzen.....	7
4.6.1 Brand und Explosion.....	7
4.7 Ausfall der Steuerungs- und Regelsysteme	8
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen für Gefährdungen, ermittelt in Abschnitt 4	8
5.1 Allgemeines	8
5.2 Mechanische Gefährdungen.....	8
5.2.1 Tumbler.....	8
5.2.2 Tunnel-Finisher	9
5.3 Elektrische Gefährdungen	10
5.4 Thermische Gefährdungen	10
5.4.1 Heiße Oberflächen	10
5.4.2 Be- und Entladebereich von Tunnel-Finishern.....	10
5.4.3 Versprühen von Dampf in Tunnel-Finishern.....	10
5.5 Gefährdungen, verursacht durch Lärm	10
5.6 Gefährdungen in Verbindung mit Werkstoffen und Substanzen.....	10
5.6.1 Brand und Explosion.....	10
5.6.2 Chemikalien.....	11
5.7 Ausfall der Steuerungs- und Regelsysteme	11
6 Feststellung der Übereinstimmung von Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	11
7 Benutzerinformation hinsichtlich des Maschinengebrauchs	14
7.1 Betriebsanleitung.....	14
7.2 Warnhinweise.....	14
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG	15
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG	16